

Tres morillas de Jaén

Tres morillas me enamoran en Jaén:

Axa y Fátima y Marién.
Tres morillas tan garridas
iban a coger olivas,
y hallábanlas cogidas en Jaén:
y volvían desmaídas
y las colores perdidas en Jaén
Axa y Fátima y Marién.

Tres morilla tan lozanas,
iban a coger manzanas en Jaén
Axa y Fátima y Marién.

Díjeles: -¿quién sois, señoras,
de mi vida robadoras?

-Cristianas que éramos moras en Jaén:
Axa y Fátima y Marién.

Tres morillas me enamoran en Jaén:
Axa y Fátima y Marién

Trois petites mauresques me rendent fou d'amour à Jaén

Aïcha, et Fatima et Maryem
Trois petites mauresques si bien mises
allaient cueillir des olives
et elles les trouvèrent toutes cueillies
et revenaient, découragées,
ayant perdu leurs couleurs à Jaén
Aïcha et Fatima et Marién.

Trois petites mauresques si vives
s'en allaient cueillir des pommes à Jaén
Aïcha et Fatima et Maryem

Je leur dis : qui êtes-vous, gentes dames,
qui me volez mon âme ?

« des chrétiennes qui étions des maures à Jaén,
Aïcha et Fatima et Maryem»

Trois petites mauresques me rendent fou d'amour à Jaén
Aïcha et Fatima et Maryem